

**Zeitschrift:** Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** - (2017)  
**Heft:** 29

**Rubrik:** Informe de actividades

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INFORME DE ACTIVIDADES (AÑO ACADÉMICO 2015-2016)

*Nota:* Este informe se ajusta a los datos recibidos por la Secretaría de la SSEH. Omisiones o informaciones incompletas no son responsabilidad de los editores.

## UNIVERSIDAD DE BASILEA

Seminar für Iberoromanistik der Universität Basel

Maiengasse 51

4056 Basel

Secretaría: Helene Marchand

061 207 12 65

[ibero-romsem@unibas.ch](mailto:ibero-romsem@unibas.ch)

<http://ibero.unibas.ch>

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

#### a) Lingüística

«El verbo judeoespañol. Estudio morfosintáctico basado en un corpus de textos publicados en Oriente entre 1880 y 1930» (Proyecto del grupo de investigación sobre el judeoespañol).

«Abraham A. Cappon. Obra, lengua, ideas lingüísticas» (Proyecto del grupo de investigación sobre el judeoespañol).

«Actitudes lingüísticas y contactos dialectales en contextos de migración. El caso de los inmigrantes guineoecuatorianos en Madrid, España» (Sandra Schlumpf).

«Actitudes lingüísticas en la España del siglo XIX» (Beatrice Schmid, en colaboración con Jenny Brumme, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona).

«L'argot barceloní en el DCVB» (proyecto de Beatrice Schmid en el marco del proyecto internacional *Informatización, fuentes dialectales, referentes lexicográficos, cartografía y sonido del "Diccionari Català-Valencià-Balear"* (DCVB2.0+), dirigido por Maria-Pilar Perea, Universitat de Barcelona).

«Edición y estudio de cinco novelas de Marcus Lehmann en traducción judeoespañola» (Beatrice Schmid, en colaboración con Yvette Bürki, Universidad de Berna).

#### b) Literatura

Proyecto «Heterodoxia Iberica» (Dr. Jorge Ledo y Harm den Boer): estudio y edición con publicación en la editorial Brill:

Harm den Boer, junto con Pier Mattia Tommassino, edición y estudio de una traducción española del Corán (ms. EH 48 D 20, Biblioteca Ets Haim de la Comunidad judeoportuguesa de Ámsterdam);

Jorge Ledo, edición de la *Confutación del Alcorán y secta mahometana* (1555) de Lope Obregón.

Dr. Jorge Ledo, investigador en el proyecto «Traducciones quinientistas de Erasmo», dirigido por Julián Solana Pujalte, subvencionado por el Ministerio de Economía y Competitividad, España (MINECO).

«Artes visuales entre los sefardíes de origen converso: estudio de dos textos teórico-normativos de Saul Leví Mortera y Moisés Rafael d'Aguilar» (Harm den Boer).

«La polémica religiosa y literaria de Abraham Gómez Silveira (1656-1740)» (Harm den Boer, en colaboración con Carsten Wilke, CEU Budapest).

«Crimen y justicia poética en la *comedia*: Antonio Enríquez Gómez» (Harm den Boer).

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis en preparación*

COLLAZO ALLEN, Adianys: *Modalidades de designación odonímica en los municipios de La Habana* (dir.: Beatrice Schmid).

PANCORBO MURILLO, Fernando: *Perfil cultural de José Penso de la Vega (1650-1693)* (dir.: Harm den Boer).

### *Tesinas en preparación*

CANTERO RABANILLO, Gema-Sulay: *La historia del andaluz y su reflejo en el cante español* (dir.: B. Schmid).

CAPPIELLO SEGURA, Viviana-Alessia: *La presencia del alemán en el "Correo de Viena"* (dir.: B. Schmid).

DE PAIVA PAULO, Marta: *Las fronteras en la literatura de pateras* (dir.: Harm den Boer, Marco Kunz).

ILIYASHOVA, Tatiana: *La metáfora en el lenguaje económico: su utilización en la prensa española, alemana y rusa* (dir.: B. Schmid).

IVANOVIC, Maja: *Los personajes con defectos físicos en Marianela y Tristana de Benito Pérez Galdós* (dir.: Harm den Boer, Jorge Ledo).

## 3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Conferencia de la profesora Elena Romero (CSIC, Madrid): «Debates sobre la lengua judeoespañola en la prensa sefardí», 16 de noviembre de 2015.

Conferencia de la profesora Marie-Christine Varol (INALCO, París): «La discontinuidad del judeoespañol en Francia», 30 de noviembre de 2015.

Conferencia del profesor Edwin Seroussi (Universidad Hebrea, Jerusalén): «Ruinas sonoras de la modernidad: La canción judeoespañola en la era post-tradicional», 9 de diciembre de 2015.

Seminario para doctorandos: «Contactos lingüísticos afrohispánicos y la vuelta a África: Guinea Ecuatorial», dirigido por el profesor John M. Lipski (The Pennsylvania State University), 17-19 de febrero de 2016.

Conferencia del profesor Eugenio M. Bustos Gisbert (Universidad Complutense, Madrid): «La configuración del español americano: el censo de Santiago del Estero», 9 de mayo de 2016.

Conferencia del director de cine Fernando Pérez (Cuba) y proyección de *Suite Habana*, 19 de mayo de 2016.

#### 4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Jornadas Hispánicas, Coloquio «Crimen y justicia (poética): literatura como juez y testigo», 17 y 18 de noviembre de 2017 (organizadores: Harm den Boer y Fernando Pancorbo).

## UNIVERSIDAD DE BERNA

Universität Bern / Universidad de Berna

Institut für Spanische Sprache und Literatur/ Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas

Länggassstrasse 49 – Postfach

CH-3000 Bern 9

Tfl. +41 31 631 34 16

Fax +41 31 631 38 18

[espanol@rom.unibe.ch](mailto:espanol@rom.unibe.ch)

<http://www.espanol.unibe.ch>

Directora: Prof. Dr. Bénédicte Vauthier,

[benedicte.vauthier@rom.unibe.ch](mailto:benedicte.vauthier@rom.unibe.ch)

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

#### a) Lingüística

En la sección de Lingüística del Instituto de Lengua y Literatura de la Universidad de Berna se están investigando temas de interés discursivo y sociolingüístico. Desde una aproximación sociolingüística se estudia la importancia del espacio como valor social y discursivo en la construcción y percepción de la identidad. Desde esta perspectiva, se han realizado estudios centrados en distintas ciudades hispanohablantes (Buenos Aires, Lima y Málaga). En la actualidad se está extendiendo esta perspectiva a estudios en contextos de migración.

Otro tema de interés y relacionado con la percepción del espacio social, es el de las ideologías (lingüísticas).

En colaboración con el grupo de investigación «El judeoespañol» del Institut für Iberoromanistik der Universität Basel se está llevando a cabo el siguiente estudio:

- *“Tresladado del nem̄esco”*. Cinco novelas de Marcus Lehmann en traducción judeoespañola. Proyecto de edición. (con Dr. des. Manuela Cimeli y Prof. Dr. Beatrice Schmid, directora del grupo de investigación basileño).

A partir de enero de 2016, y en el marco de un proyecto de investigación (*Conceptualising Mexican Identity in Schoolbooks and Narratives: A Critical Socio-Cognitive Approach*) de tres años de duración financiado por el Schweizerisches Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, en la sección de Lingüística se abre una nueva área de investigación, centrada en el interfaz entre el Análisis del Discurso y la Lingüística Cognitiva.

*b) Literatura*

La sección de Literatura del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna desarrolla y promueve, entre otros, proyectos de investigación (tesinas, doctorados), seminarios y coloquios

- en torno a la literatura de los siglos de Oro;
- en el ámbito de los denominados *Visual Culture Studies*;
- en torno a la edición de textos y manuscritos hispánicos clásicos y modernos (crítica textual, filología moderna y crítica genética);
- en torno a la nueva narrativa hispánica y la evolución de las formas narrativas en una perspectiva diacrónica;
- en el ámbito de los estudios literarios y culturales latinoamericanos.

## **2. TESIS Y TESINAS**

*Tesis presentadas*

WÜRTH VILLACLARA, Melanie: *El otro (y) yo. Percepción, representación y actitudes en el español de la ciudad de Buenos Aires* (dir.: Yvette Bürki).

*Tesis en preparación*

GARCÍA AGÜERO, Alba (MA): *Operaciones de conceptualización de la identidad mexicana en libros escolares: una aproximación crítico-socio-cognitiva* (dir.: Yvette Bürki).

MONDRAGÓN, Cristina: *Ficciones apocalípticas en la narrativa contemporánea mexicana* (dir.: Catalina Quesada).

*Tesinas presentadas*

BRÖNNIMANN, Michael, *Conceptismo y comicidad en El Buscón de Francisco de Quevedo* (dir.: Natalia Fernández).

BUMANN, Dunja: *Las ruinas en la literatura de Antonio José Ponte* (dir.: Adriana López-Labourdette).

IMBODEN, Rebecca: *Poesía, música y oralidad en el Caribe urbano. Calle 13 y la renovación del discurso cultural puertorriqueño* (dir. Gustavo Guerrero).

VUONO, Simona: *El paisaje semiótico de Barcelona a través de la publicidad* (dir.: Yvette Bürki).

*Tesinas en preparación*

GARCÍA GUTIÉRREZ, Javier: *Cómo hacer política en 140 caracteres: un análisis del discurso político en Twitter durante las elecciones generales de España de 2015 y la XI Legislatura [de 2016]* (dir.: Yvette Bürki).

SABBIONI, Laura Chiara: *100% Negro cumbiero. La construcción de la identidad en la cumbia villera. Un acercamiento a través del análisis discursivo y multimodal* (dir.: Yvette Bürki).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

#### *a) Jornadas, congresos y Workshops*

##### *Sección de Lingüística*

Del 16 al 17 de octubre de 2015 tuvo lugar el congreso interdisciplinario «Transcultural Urban Spaces: Where Geography Meets Language», realizado con la colaboración del Instituto de Geografía de la Universidad de Neuchâtel. Este congreso se planteó como objetivo promover y reforzar la comunicación y el intercambio entre lingüistas y geógrafos cuyas investigaciones se centran en áreas urbanas. Se propone así explotar las coincidencias relevantes entre ambas disciplinas, plantear nuevos interrogantes y proporcionar una plataforma de presentación y discusión de proyectos de investigación ya existentes, sobre todo para jóvenes investigadores. 29 investigadores de Europa y América se dieron cita esos días en Berna para presentar sus estudios y dialogar, cruzando espacios entre la Geografía Humana y la Sociolingüística. Las conferencias plenarias corrieron a cargo de: David Britain (Universidad de Berna), Tim Cresswell (Northeastern University, Boston), Pilar Riaño-Alcalá, (University of British Columbia, Vancouver) y Almeida Jacqueline Toribio (University of Texas).

##### *Instituto de Lengua y Literaturas hispánicas*

Los 27 y 28 de noviembre de 2015 se celebraron en Berna las XLVII Jornadas de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos con el título «El impacto de las nuevas tecnologías sobre los procesos de lectura y escritura. Espacialización y fragmentación en la literatura hispánica».

#### *b) Conferencias*

##### *Sección de lingüística*

El 10 de diciembre de 2015, el doctor Víctor Corona (CNRS-ASLAN), en el marco del curso «Diásporas y lenguas en las comunidades hispanas», ofreció una conferencia con el título: «Hip Hop latino en Barcelona: diáspora, lenguas e identidades».

El 26 de mayo de 2016, como parte del curso «Sobre el régimen de las lenguas o Por qué unas variedades “valen” más que otras», el profesor Ivo Buzek (Universidad de Brno, República Checa) dio una conferencia titulada «Caló: qué ha sido y qué hay detrás del término».

##### *Sección de lingüística*

El martes 17 de mayo de 2016, el escritor peruano Fernando Iwasaki pronunció una conferencia titulada «Los microrrelatos de Ana María Shua».

### **4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

Los días 27 y 28 de octubre de 2017 se celebrará en Berna el Coloquio internacional «Lo que vemos, lo que nos mira» (org. Natalia Fernández y Adriana López-Labourdette). (Con el apoyo de la SAGW / SSEH, Embajada de España).

### **5. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

La profesora Adriana López-Labourdette ha sido nombrada Profesora Asistente de Literatura y Cultura latinoamericanas en la Universidad de Berna (febrero de 2016).

# UNIVERSIDAD DE FRIBURGO

Departamento de Lenguas y Literaturas

Dominio Español

Av. Beauregard 11

CH-1700 Fribourg

tel: 026 300 78 98

y 026 300 78 97

fax: 026 300 96 51

Julio.Penate@unifr.ch

Hugo.Bizzarri@unifr.ch

[www.unifr.ch/esp](http://www.unifr.ch/esp)

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Filología

— Edición crítica de los *Dichos de sabios* de Jacobo Zadique de Uclés. Colección de sentencias del s. XV, destinada a los monjes de la Orden de la Espada (Hugo O. Bizzarri).

### b) Literatura

— Cartografías de la literatura de viaje española del siglo XIX (Julio Peñate).

— Espacio insular y producción literaria: Antillas, Baleares, Canarias (Julio Peñate).

## 2. TESIS Y TESINAS

### Tesis en preparación

AEBISCHER, Nadine: *El relato policial chileno: entre narrativa social y ética* (dir.: Julio Peñate).

BARREIRA DE SOUSA, Catarina: *El relato de viaje contemporáneo en el espacio lusófono: por los caminos de la memoria histórica* (dir.: Julio Peñate).

CARRASCO TENORIO, Milagros Janet: *La Gran Conquista de Ultramar: Estudio filológico y preparación de una edición crítica del ms. BNE 1187* (dir.: Hugo O. Bizzarri y Rolf Eberenz).

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Adrián: *La Historia de Alejandro Magno de Quinto Curcio y su difusión en el s. XV español: preparación de la edición del manuscrito BNE Ms. 7565* (dir.: Hugo O. Bizzarri).

IMOBERDORF, Sebastian: *Identidades múltiples: hibridismo cultural y social en la narrativa hispanounidense de los siglos XX y XXI* (dir.: Julio Peñate).

PEREIRA, Rubén: *Las Sumas de historia troyana frente a sus modelos* (dir.: Hugo O. Bizzarri).

RAMÍREZ GUZMÁN, Soraya: *La novela policial en la Cuba de fines del siglo XX: Daniel Chavarría y Leonardo Padura* (dir.: Julio Peñate).

### Tesinas presentadas

ALLUM JIMÉNEZ CÓRDOVA, Flor María: *La búsqueda de la identidad en A veinte años Luz, de Elsa Osorio* (dir.: Julio Peñate).

BONI-CROCI TORTI, Natascia Silvia: *Escritura de mujer. Una investigación acerca de Querido Diego, te abraza Quiela y Paseo de la Reforma, de Elena Poniatowska* (dir.: Julio Peñate).

RUMO, Christine: *El descubrimiento de América en la narrativa histórica hispana. Un análisis de la evolución del género a través de un estudio comparativo de cuatro novelas históricas: En busca del Gran Kan, El Quijote de El Dorado, El arpa y la sombra y Ursúa* (dir.: Julio Peñate).

WALTER MÁRQUEZ, Johanna Jazmín: *Visiones de China en tres libros de viaje: Adiós a China de Suso Mourelo, China para hipocondríacos de José Ovejero y Octubre en Pekín de Santiago Gamboa* (dir.: Julio Peñate).

#### *Tesisas en preparación*

ALVARADO, Ramón: *El bilingüismo en el cancionero del otoño de la Edad Media* (dir.: Hugo O. Bizzarri).

BOLOMEY, Lydia: *Literatura negra: la figura del investigador en la obra de Francisco González Ledesma* (dir.: Julio Peñate).

DE BRITO, Bonnie: *Carmen Posadas y Agatha Christie: entre "déjà vu" y novedades* (dir.: Julio Peñate).

DE LA CRUZ, Ramón: *La comedia humanística en la Península Ibérica* (dir.: Hugo O. Bizzarri).

DORADO MÁRQUEZ, Cristina María: *Novela negra: Sevilla y Canarias, dos mundos muy cercanos* (dir.: Julio Peñate).

KÜNZLER, Clara: *Conflictos animales en el Calila e Dimna y las colecciones de Exemplos* (dir.: Hugo O. Bizzarri).

MOLINA, Tatiana: *Narrativa balear: la insularidad en Llorenç Villalonga, Baltasar Porcel, Carme Riera y José Carlos Llop* (dir.: Julio Peñate).

MÜLLER, Domenica: *Literatura fantástica de América Latina: una comparación cualitativa* (dir.: Julio Peñate).

OBERLI, Natalia: *Características y retos de la literatura insular: José L. Correa y Leonardo Padura* (dir.: Julio Peñate).

ROTH, Rahel: *La alteridad en la literatura de viaje hispana del siglo XX* (dir.: Julio Peñate).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

#### *Coloquios:*

Coloquio *Espacio insular y creación literaria: Antillas, Baleares, Canarias*, 11 de marzo de 2016, con la participación de Josep Lluis Aguiló, José Luis Correa, Oswaldo Guerra, Valentí Puig, Francisco Juan Quevedo, Ernst Rudin y Enric Vicent Sòria (organizador: Julio Peñate).

Coloquio *El mundo animal y vegetal en el relato breve de la Edad Media*, 2-3 de mayo de 2016, Ginebra-Friburgo (organizadores: Carlos Alvar y Hugo O. Bizzarri).

#### *Conferencias:*

José Manuel Blecua (RAE): «Las ideas lingüísticas en el Quijote: tradición e innovación», 13 de octubre de 2015.

Agustín Redondo (Université de la Sorbonne Nouvelle-CRES-LECE-MO): «Don Quijote y el libro», 20 de octubre de 2015.

Antoni Rossell (Universitat Autònoma de Barcelona): «Los romances en el Quijote», 27 de octubre de 2015.

Valentín Carrera, escritor y editor: «Dos conferencias sobre Enrique Gil y Carrasco», 28 de abril de 2016.

*Otras actividades: Comité de estudiantes:*

Semana hispánica en el Centre Fries: noche de cine, cena chilena, salón tango y taller de improvisación teatral, 9-12 de noviembre de 2015.

Noche de cine «En el nombre de la hija», de la guionista y directora Tania Hermida, 9 de mayo de 2016.

#### 4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Coloquio/Ciclo de conferencias sobre recepción literaria en la narrativa hispánica del siglo XX (semestre de otoño de 2017).

## UNIVERSIDAD DE GINEBRA

Université de Genève

Unidad de español / Unité d'espagnol

Département des Langues et des Littératures romanes

Faculté des Lettres

Rue St-Ours 5

CH-1211 Genève 4

Tel.: 022 379 72 32

Fax: 022 379 10 26 o 022 379 71 95

Secretaría: [Maria-Carmen.Pernoud@unige.ch](mailto:Maria-Carmen.Pernoud@unige.ch)

[www.unige.ch/lettres/roman/espagnol/index.html](http://www.unige.ch/lettres/roman/espagnol/index.html)

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Lingüística

— «Sefarad, Siglo XXI (2017-2020): edición y estudio filológico de textos sefardíes» [ref. núm. FFI2016-74864-P], Ministerio de Economía y Competitividad (MINECO) de España (en colaboración con el CSIC y las Universidades de Jaén, Sevilla, Berna, Hebreo de Jerusalén, Bar-Ilán; participa Dora Mancheva).

### b) Literatura

— Proyecto de investigación I+D+i del MINECO FFI2013-44286-P: DHuMAR. Digital Humanities, Middle Ages & Renaissance. 1. Poetry 2. Translation / Humanidades Digitales, Edad Media y Renacimiento. 1. Poesía, 2. Traducción (codir.: Fernando Gómez Redondo y Carlos Alvar; participan Sarah Finci y Constance Carta).

— «Restos, excedentes, desperdicios: gestiones literarias y estéticas de lo superfluo», proyecto colectivo (en colaboración con investigadoras de las Universidades de Berna, Buenos Aires y Río Negro; participa Valeria Wagner).

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis presentadas*

GAUNA ORPIANESI, Lorena: *Edición, análisis y valoración de la obra poética de Baltasar Elilio de Medinilla: entre Lope y Góngora*, Universidad de CUYO (Argentina) (codir.: Abraham Madroñal y María Elena Calderón Cuervo).

### *Tesis en preparación*

ARROJA, Sara: *La viudedad en el Siglo de Oro español: Análisis socio-literario de la otredad femenina* (dir.: Abraham Madroñal).

BERMÚDEZ, Luana: *Itinerario de una novela. Ugo y Parisina. Versión italiana, francesa y española y adaptación teatral. Estudio y edición* (dir.: Carlos Alvar).

CROCOLL, Natacha: *Los paisajes en la literatura castellana medieval (siglos XIII-XV)* (dir.: Carlos Alvar).

GONZÁLEZ, Vanessa: *Literatura narrativa de tradición oral en el entremés español del Siglo de Oro* (dir.: Abraham Madroñal).

MORANDI GODOY, Inés: *Magia y teatro en el siglo XVIII: dos comedias desconocidas* (dir.: Abraham Madroñal).

PALACIOS, Belinda: *Entre la novela y la autobiografía: estudio y edición de la Historia del huérfano de Andrés de León (1621), un texto inédito de la América colonial* (dir.: Abraham Madroñal).

### *Tesinas presentadas*

BETTI, Miguel: *Viaje a la Nueva España y martirio de fray Martín. Premio "Marcel Compagnon"* (dir.: Abraham Madroñal).

CARRASCO LUJÁN, Carmen: *Conflictividades sociales y raciales en la novela femenina peruana de fin de siglo XIX: la construcción de la nación* (dir.: Dolores Phillipps-López).

CASTAGNUZZO, Rose-Marie: *La Malinche: simbólica de manos y evolución de su figura a través de su iconografía del siglo XVI hasta nuestros días* (dir.: Valeria Wagner).

FORTIS, Nadia: *El "escepticismo ideológico" en tres novelas colombianas contemporáneas (Restrepo, Mendoza, Abad Faciolince)* (dir.: Dolores Phillipps-López).

LEE, Laura: *Los personajes femeninos en el teatro de Virginia Wolf y Carmen Martín Gaite* (dir.: Abraham Madroñal).

MENDES, Ruben: *Marginalidades y minorías sociales a través del cine cubano. Una mirada sobre la homosexualidad en Cuba* (dir.: Valeria Wagner).

MIGUÉLEZ VEGA, Sandra: *Pliegos sueltos y teatro del Siglo de oro* (dir.: Sarah Finci).

ZARCO CALONGE, Felicidad: *Edición crítica de dos pliegos religiosos de corral: «Doña Francisca la cautiva» y «Vida de San Antonio de Padua»* (dir.: Sarah Finci).

### *Tesinas en preparación*

DEMARCHI, Eva: *Narrativa de Tununa Mercado y Silvia Molloy* (dir.: Valeria Wagner).

PÁEZ, Octavio: *Los villancicos de Sor Juana* (codir.: Abraham Madroñal y Valeria Wagner).

VALOR, Nadia: *Usos y desusos de las representaciones de la violencia (literaturas hispanoamericana y comparada)* (dir.: Valeria Wagner).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

Coloquio internacional *Plaire et instruire*, 11-12 de noviembre de 2015 (organizadoras: Constance Carta, Sarah Finci y Dora Mancheva).

Ciclo de 9 conferencias dedicadas a la obra de Miguel de Cervantes: «Miércoles cervantinos», 14 de octubre – 16 de diciembre de 2016 (codir.: Carlos Alvar, Abraham Madroñal y Dolores Phillipps-López).

Conferenciantes extranjeros invitados: José Manuel Blecua (Real Academia Española); Hugo Bizzarri (Unifr); Jean-Pierre Etienvre (Université Paris-Sorbonne); Antonio Carreira (Univ. Complutense, Madrid).

Exposición *Don Quichotte dans la publicité*, 19 de noviembre – 8 de diciembre de 2015 (organizadora: Sarah Finci).

Conferencia de Leonardo Valencia (escritor, Ecuador): «Orillas nómadas. Un breve acercamiento a la literatura latinoamericana extra-territorial» (organizadora: Dolores Phillipps-López).

*Jornada Cervantina*, 19 de abril 2016 (organizadores: Abraham Madroñal, Belinda Palacios, Embajada de España).

Coloquio *Castillo Solórzano: poeta, historiador, hagiógrafo, dramaturgo*, 27-28 de abril 2016 (organizadores: Abraham Madroñal, Rafael Bonilla (Univ. de Córdoba), Vanessa González).

Coloquio Internacional *Mundo animal y vegetal en el relato breve de la Edad Media*, 2-3 de mayo de 2016 (organizadores: Carlos Alvar y Hugo. O. Bizzarri, Univ. de Friburgo).

Espectáculo de teatro español: *Bodas teatrales con toque flamenco*, 14-19 de mayo de 2016 (organizadores: Abraham Madroñal y Vanessa González).

### **4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

Coloquio internacional sobre *Jorge Luis Borges*, 22-23 de septiembre de 2017 (coorg.: Universidad de Ginebra y Universidad de Neuchâtel).

Congreso internacional *Calderón y el pequeño teatro del mundo*, 23-24 de octubre de 2017 (coorg.: Universidad de Ginebra, Universidad de Navarra y Universidad de Neuchâtel).

### **5. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

Estreno del espectáculo «Tres tristes entremeses y una alegría flamenca», 11-13 de mayo de 2017, Salle de théâtre Uni-Mail, Taller de teatro español (dir.: Abraham Madroñal, Natacha Crocoll y Belinda Palacios).

# UNIVERSIDAD DE LAUSANA

Section d'espagnol  
Faculté des lettres  
Bâtiment Anthrope  
Université de Lausanne  
CH-1015 Lausanne  
Secretaría: Adrian Spillmann  
tel. 021 692 28 96  
fax 021 692 30 45  
Adrian.Spillmann@unil.ch  
www.unil.ch/esp

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Lingüística

- El español en la Suiza romanda: estudio sociolingüístico de la comunidad inmigrante hispanohablante (Mónica Castillo Lluch, Elena Diez del Corral Areta y Clara Morales Moreno).
- Grupo de edición de documentos manuscritos hispánicos de los archivos suizos (Mónica Castillo Lluch, Elena Diez del Corral Areta y Laura Tudurí Cladera).
- Morfosintaxis histórica del español (Rolf Eberenz).
- Estudio diacrónico del vocabulario gastronómico español (Rolf Eberenz).
- Didáctica de la escritura en español lengua extranjera (Victoria Béguelin-Argimón).
- Viajeros castellanos a Oriente de la Edad Media al siglo XVI: contacto lingüístico y cultural (Victoria Béguelin-Argimón).

### b) Literatura

- La productividad cultural (narrativa) de acontecimientos históricos: las repercusiones culturales de seis sucesos en México y España (1964-2004) (Proyecto FNS 100012\_146097/1, dir. Marco Kunz, con Rachel Bornet, Salvador Girbés, Michel Schultheiss).
- Morir en escena. El teatro español ante la muerte (Gabriela Cordone).

## 2. TESIS Y TESINAS

### Tesis en preparación

GÓMEZ, Sonia: *Nueva narrativa española: ¿artefacto literario o mecánica tecnológica?* (dir.: Marco Kunz).

GONZÁLEZ, Manuel: *Estudio lingüístico de los Sainetes de Ramón de la Cruz* (dir.: Rolf Eberenz).

MARTÍN TORRADO, Pablo: *El esperpento y el cine. De Luces de Bohemia (1920) a El verdugo (1963)* (dir.: Marco Kunz y María Tortajada).

MORALES MORENO, Clara: *Estudio comparativo de las variedades de contacto de hispanohablantes de segunda generación en Suiza: el caso de las estructuras condicionales, concesivas y hendidas.* (dir.: Mónica Castillo Lluch).

- PALENZUELA ULLOA, María del Mar: *Literatura y estética: el teatro de Vargas Llosa y las teorías estéticas* (dir.: Marco Kunz).
- ROMÁN LOZANO, Felipe: *De la bonanza del caucho a la colonización utópica: la interacción entre literatura e historia en la colonización de la selva* (dir.: Dolores Phillipps-López).
- ROSA TORRES, Silvia Alejandra: *Espacios de intimidad en la narrativa hispánica contemporánea* (dir.: Marco Kunz).
- SCHULTHEISS, Michel: *El acontecimiento histórico y su productividad cultural en el contexto mexicano: el ejemplo del terremoto de 1985* (dir.: Marco Kunz).
- TUDURÍ CLADERA, Laura: *Edición y estudio del epistolario del Marqués de Velada al procurador de Madrid (Volumen XXXVI del Fondo Altamira de la Biblioteca de Ginebra)* (dir: Mónica Castillo Lluch).
- WERNICKE-CARRASCO, Milagros Janet: *La Gran Conquista de Ultramar: Estudio filológico y preparación de una edición crítica del ms. BNE 1187* (dir: Hugo O. Bizzarri y Rolf Eberenz).

*Tesinas presentadas*

- GACHOUD, Julie: *Novelas como manifiestos. Retos escriturales e identitarios en cuatro novelas femeninas colombianas de los '80* (dir.: Dolores Phillipps-López).
- GONÇALVES, Elisa: *Historia, memoria y ficción en cuatro novelas postdictatoriales femeninas de Argentina y Chile* (dir.: Dolores Phillipps-López).
- GUERREIRO, Vanessa: *Defining and Exploring Chicano Hybrid Identity in Three Novels Written by Lucha Corpi, Ana Castillo and Mario Alberto Zambrano* (dir.: Joanne Chassot y Marco Kunz).
- HENAO, Johanna: *El español de los colombianos de NY y de Lausana: estudio de sociología del lenguaje y de contacto lingüístico* (dir.: Mónica Castillo Lluch).
- JAHN, Fabienne: *La relación novela-lector: manipulación e incertidumbre frente al desenlace en las novelas Papel mojado y Alba Cromm* (dir.: Marco Kunz).
- MARTIG, Corine: *La guerra civil narrada por los niños: análisis de tres novelas de la literatura infantil y juvenil española* (dir.: Marco Kunz).
- STARK, Jonathan: *Notre-Dame-de-la-Merci de Quentin Mouron: traducir la oralidad fingida* (dir.: Victoria Béguelin-Argimón).

*Tesinas en preparación*

- BARREIRA DE SOUSA, Catarina: *En los orígenes de la imagología intraibérica: el castellano de Gil Vicente* (dir.: Marco Kunz).

### 3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

- Jornada de formación *Manuel Rivas en el aula de ELE: de su universo creativo a las adaptaciones cinematográficas de sus relatos*, 7 de noviembre de 2015 (organizadora: Victoria Béguelin-Argimón).
- Jornada de estudios *Relatos de viajes a Oriente en el mundo hispánico (siglos XV-XVI)*, 7-8 de marzo de 2016 (organizadora: Victoria Béguelin-Argimón).

Coloquio *Catástrofe y violencia. Acontecimiento histórico, política y productividad cultural en el mundo hispánico*, 29 de marzo - 1 de abril de 2016 (organizador: Marco Kunz).

Coloquio *El español en Suiza. Estado de la cuestión y perspectivas*, 13-14 de mayo de 2016 (organizadora: Mónica Castillo-Lluch).

Escuela de doctorandos «ALPES – Abriendo líneas en el pasado del español», Kandersteg, 18-22 de enero de 2016, en el marco del Interuniversitäres Doktoratsprogramm Iberoromanistik de la Conférence Suisse des hautes écoles (organizadores: Mónica Castillo Lluch y Johannes Kabatek, UZH).

Proyección y discusión de la película colombiana *Los viajes del viento* de Ciro Guerra, 19 de mayo de 2016, org. en colaboración con la Embajada de Colombia y ACIS (Asociación Colombiana de Investigadores en Suiza).

*Conferencias:*

Linda Grimm Pfefferli: «Lealtad(es) lingüística(s) y formas del plurilingüismo en las familias binacionales: mujeres hispanoamericanas en Basilea, un estudio de caso», 7 de octubre de 2015.

Mario Schwartz, periodista y escritor: «*El salmo de Kaplan* y la literatura del Caribe colombiano», 9 de noviembre de 2015, org. en colaboración con la Embajada de Colombia.

Antoni Rossell, recital/conferencia sobre el *Cantar de Mio Cid*, 17 de noviembre de 2015.

Enrique Jerez (University of Birmingham): «La historiografía alfonsí y la Estoria de Espana de Alfonso X el Sabio», 15 de diciembre de 2015.

Inés Fernández-Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid): «¿Todavía se habla así en España? El Corpus oral y sonoro del español rural», 14 de marzo de 2016.

Rolf Kailuweit (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg): «Los maestros de idiomas: el policentrismo como constructo comunicativo», 12 de abril de 2016.

Mónica Molanes Rial (Universidade de Vigo): «El teatro breve de Juan Mayorga», 13 de abril de 2016.

Andrés Enrique Arias (Universitat de les Illes Balears): «Érase una vez el judeoespañol: descripción de la variedad y su (des)uso», 26 de abril de 2016.

Claire Spooner Arraou (Université de Toulouse): «El lenguaje en el teatro de Juan Mayorga», 10 de mayo de 2016.

#### **4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

Jornada de formación continua destinada a los profesores de español lengua extranjera sobre la explotación de los textos dramáticos en las clases de ELE, noviembre 2017 (organizadoras: Victoria Béguelin-Argimón, Gabriela Cordone).

Coloquio sobre *El contacto entre el español y el francés en la historia de la lengua española*, semestre de primavera 2018 (organizadora: Mónica Castillo Lluch).

Coloquio internacional *Parodia y sátira de la literatura en el mundo hispánico*, 6-8 de junio de 2018 (organizador: Marco Kunz).

Workshop *Estudiar sobre el terreno el español rural de Canarias. Resultados y perspectivas de las campañas COSER Tenerife (2016), Gran Canaria (2017) y Lanzarote-Fuerteventura (2018)*, semestre de otoño de 2018 (organizadoras: Mónica Castillo Lluch, Elena Diez del Corral).

## 5. OTROS HECHOS DE RELIEVE

Nombramiento de Rolf Eberenz como académico correspondiente extranjero de la Real Academia Española (abril de 2016).

Premio de la Facultad de letras de la UNIL a la tesis doctoral de Philipp Obrist (septiembre de 2016): *The concept of contrast and its evolution in Medieval Spanish: syntax, semantics and discourse*.

## UNIVERSIDAD DE NEUCHÂTEL

Faculté des lettres et sciences humaines  
Instituto de lenguas y literaturas hispánicas  
Espace Louis Agassiz 1  
2000 Neuchâtel  
Secretaría: tel. +41(032)718 18 80  
E-mail: secretariat.illh@unine.ch  
Página web: <https://www2.unine.ch/espagnol/illh>

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Lingüística

— Proyecto CHARTA (*Corpus Hispánico y Americano en la Red de Textos Antiguos*), dirigido por Prof. Pedro Sánchez-Prieto Borja (Universidad de Alcalá, cf. [www.charta.es](http://www.charta.es)). Sección: «Audencia de Quito y Panamá» (Juan Pedro Sánchez Méndez, Viorica Codita Petrea, Antonio Corredor Aveledo y Elena Padrón Castilla).

— Proyecto MORPHISPAM (*Morfosintaxis histórica de la lengua española en América*), dirigido por Juan Pedro Sánchez Méndez y Elena Rojas Mayer (CONICET/Universidad de Tucumán, Argentina) (Juan Pedro Sánchez Méndez, Viorica Codita Petrea, Antonio Corredor Aveledo y Elena Padrón Castilla).

— Proyecto «Fraseología de la lengua castellana en su diacronía: desde los orígenes hasta el siglo XVIII (FRASLEDIA)», dirigido por Prof.a María Teresa Echenique Elizondo (Universidad de Valencia), Ministerio de Economía y Competitividad, Referencia: FFI2013-44682-P (Juan Pedro Sánchez Méndez y Viorica Codita Petrea).

— Proyecto «John of Rupescissa's *Vade mecum in tribulatione* in seven vernaculars», dirigido por Prof. Robert Lerner (Northwestern University), Prof. Gian Luca Potesta (Univ. Cat. Milano), Sylvain Piron (EHESS, Paris) y Pavlina Rychterova (Institut für Mittelalterforschung, Viena, ERC-Starting Grant «Origins of the Vernacular Mode» (Pavlina Rychterova), Ref. FP7/2007-2013 (Nr. 263672) (Viorica Codita Petrea).

b) *Literatura*

- «Verse Rhythm in Golden Age Spanish Poetry: Lope de Vega and Luis de Góngora's Romances» (FNS, Humanities and Social Sciences, febrero 2015-febrero 2018, 100015\_156044) (Antonio Sánchez Jiménez).
- «La navegación del alma por el discurso de las edades del hombre, de Eugenio de Salazar: edición y estudio literario/lexicográfico» (FNS, International Short Visits, 1 de junio-31 de agosto de 2017, IZK0Z1\_173670/1), llevado a cabo con el Prof. José Ramón Carriazo Ruiz como invitado (Antonio Sánchez Jiménez).
- Mobilettes (triangle AZUR / Université de Neuchâtel / Université de Genève), febrero-mayo de 2017. Intercambio con Abraham Madroñal (Université de Genève) (Antonio Sánchez Jiménez).
- Proyecto *Calderón colaborador* (referencia FFI2016-78406-P del Ministerio de Economía y Competitividad, Gobierno de España), dirigido por Santiago Fernández Mosquera (GIC-Universidad de Santiago de Compostela) (Adrián J. Sáez).
- *SILEM: Sujeto e institución literaria en la Edad Moderna* (referencia FFI2014-54367-C2-1-R del Ministerio de Economía y Competitividad, Gobierno de España), coordinado por Pedro Ruiz Pérez (Universidad de Córdoba) (Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez).
- *VIES: Vida y escritura I: Biografía y autobiografía en la Edad Moderna* (referencia FFI2015-63501-P del Ministerio de Economía y Competitividad, Gobierno de España), coordinado por Luis Gómez Canseco y Valentín Núñez Rivera (Universidad de Huelva) (Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez).

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis en preparación*

BUREO OSUNA, María de los Ángeles: *Sintomatología amorosa de la poesía gallego-portuguesa en su época clásica (1252-1325)* (dir.: Antonio Sánchez Jiménez).

CORREDOR AVELEDO, Antonio: *La sintaxis histórica en las teorías sobre los orígenes del español americano: perfecto simple, perfecto compuesto y futuro de subjuntivo en Caracas y Buenos Aires (siglos XVI-XIX)* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

DIDA NOPOGWO, Baudelaire: *Sobre el contacto de lenguas en Guinea Ecuatorial: Estudio de los préstamos lingüísticos y los neologismos en los medios de comunicación social. El caso de la prensa escrita* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

GIULIANA, Virginie: *La representación de la infancia en la pintura y la poesía: Joaquín Sorolla y Juan Ramón Jiménez* (dir.: Antonio Sánchez Jiménez).

LAMBERT LASALA, Adriana: *Panorama fraseológico desde la visión diacrónica en un corpus de textos periodísticos uruguayos* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

PADRÓN CASTILLA, Elena: *Aproximación histórica a las formas interlocutivas de tratamiento en documentación canaria (s. XVI-XIX)* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

SÁEZ, Adrián J.: *Godos de papel: identidad nacional y reescritura en el Siglo de Oro* (dir.: Antonio Sánchez Jiménez).

SCHAMNE, Daniela: *Analisis pragmalingüístico de actos de habla en la ciudad de Buenos Aires* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

#### *Tesinas presentadas*

BOTTERON, Julie: *Reworking Tales of Enchauners and Fadas 'Spoken of Beyonde the See': The Representation of Women's Magical Powers in Sir Thomas Malory's Le Morte Darthur and El baladro del sabio Merlín* (dir.: Katrin Rupp y Antonio Sánchez Jiménez).

GABÁS, Guadalupe: *Americanismos morfosintácticos y léxicos en la obra de Vargas Llosa* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

HÖGGER, Alejandra: *Variación y cambio en el bestiario medieval del Libro de Buen Amor* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

VOISIN, Camille: *Analisis de los hispanismos en Damana (Colombia). Un aporte al estudio del contacto de lenguas en América* (dir.: Juan Pedro Sánchez Méndez).

#### *Tesinas en preparación*

GRAUPERA, Mariana: *Con Rosalba Campra desde Bestiario (1951) hasta Deshoras (1983): análisis comparativo de la poética fantástica de Julio Cortázar* (dir.: Antonio Sánchez Jiménez).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

Congreso: *Métrica, ritmo acentual y autoría en la literatura española del Siglo de Oro*, 23-24 de junio de 2017 (organizador: Jacobo Llamas).

Conferencia: José Ramón Carriazo Ruiz (UNED): «*La navegación del alma: incógnitas filológicas en la poesía lexicográfica*», 2 de junio de 2017 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

Conferencia y recital poético: Rodrigo Olay Valdés (Universidad de Oviedo): «*La víspera*», 23 de mayo de 2017 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

Conferencia: José Domínguez Búrdalo (Miami University): «*El fútbol como disciplina humanística en la universidad estadounidense*», 3 de mayo de 2017 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

Conferencia: Julio Vélez Sainz (Universidad Complutense de Madrid): «*La imposible modernidad del teatro de los siglos XX y XXI*», 29 de noviembre de 2016 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

Congreso: *Lope de Vega: la poesía no dramática*, 9-10 de septiembre, 2016 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

Congreso: *Giorgio Vasari (1511-1574) et le canon des histoires nationales*. 21 y 22 de junio de 2016 (organizadores: Antonio Sánchez Jiménez y Pascal Griener).

Conferencia: Fernando Cabo Aseguinolaza (Universidade de Santiago de Compostela): «*La proyección de Santiago de Compostela (1844-1926): sistemas de información geográfica y humanidades espaciales*», 24 de mayo de 2016 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

Conferencia: Jacqueline Klooster (Rijksuniversiteit Groningen) y David Rijser (Universiteit van Amsterdam): «*L'ecphrase: Moschus's Epyllion Europa: Ekphrasis and Eroticism; Achilles Tatius and the*

- Aeneid: Ekphrasis and Synecdoche*», 23 de octubre de 2015 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).
- Conferencia: Julio Vélez Sainz (Universidad Complutense de Madrid): «La biblioteca de Lope: rudimentos compositivos en el Siglo de Oro», 29 de septiembre de 2015 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).
- Congreso: *I Congreso Internacional de Morfosintaxis Histórica Hispanoamericana*, 4-6 de noviembre de 2015 (organizadores: Juan Pedro Sánchez Méndez, Mariela de La Torre, Viorica Codita).
- Congreso: *Jornada Nostàlgia i exili. La presencia de la cultura catalana a Suïssa durant la segona meitat del segle XX*, 8 de abril de 2016 (organizadores: Juan Pedro Sánchez Méndez, Júlia González de Canales).
- Conferencia: Armin Schwegler: *La reconstruction des origines africaines des populations de l'Amérique Latine* (University of California, Irvine), 12 de abril de 2017 (organizador: Juan Pedro Sánchez Méndez).

#### 4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS

- Conferencia: Pedro Álvarez de Miranda (Universidad Autónoma de Madrid/RAE): *En torno a los préstamos léxicos en la historia del español: galicismos e italianismos*, 19 de septiembre 2017 (organizador: Juan Pedro Sánchez Méndez).

## UNIVERSIDAD DE SAN GALLEN

Universität St.Gallen  
 School of Humanities and Social Sciences  
 Spanische Sprache und Literatur  
 Müller-Friedberg-Strasse 8, CH-9000 St.Gallen  
 Prof. Dr. Yvette Sánchez  
[www.shss.unisg.ch/Spanisch](http://www.shss.unisg.ch/Spanisch)  
[Yvette.Sanchez@unisg.ch](mailto:Yvette.Sanchez@unisg.ch)  
 Tel.: 071 224 25 66

#### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

- Espacios de trabajo transculturales (transareales): el CICR en América Latina (Yvette Sánchez).
- Latinos en EE.UU. (Yvette Sánchez).
- Enrique Vila-Matas (Yvette Sánchez).
- Agua y Luz. Proyecto de cooperación (SERI) con la Universidad de los Andes en Bogotá.

#### 2. TESIS Y TESINAS

- Tesis presentadas*
- COHEN, Jonna: *Pedagogía crítica y coacción: empoderamiento en una organización alimenticia de US Latinas* (dir.: Yvette Sánchez).
- MÜLLER, Fabian François: *La confianza: escasez de un recurso cultural en Argentina* (dir.: Yvette Sánchez).
- PALACIO ROLDÁN, Juan Fernando: *América Latina en la OMC. Participación e influencia en la diplomacia multilateral* (dir.: Yvette Sánchez).

*Tesis en preparación*

- AERNE, Annatina: *Cooperación entre organizaciones del mundo del arte: hacia una esfera pública en Bogotá* (dir.: Yvette Sánchez).
- CONTRERAS ARIAS, Carolina: *Capitales y estrategias ejemplares de sustento rural de mujeres indígenas* (dir.: Yvette Sánchez).
- DÍAZ ROSAENZ, Micaela: *Consumo popular e inclusión social desde la perspectiva de la ciudadanía contemporánea. Un estudio comparado sobre los casos de Argentina y Brasil en el nuevo milenio* (dir.: Yvette Sánchez).
- GARCÍA PORTILLA, Jason: *Discursos y prácticas religiosos en relación a los indicadores de desarrollo en países de herencia cristiana: los casos de Colombia, Cuba, Uruguay y Suiza* (dir.: Yvette Sánchez).
- TSENKULOVSKI, Tihomir: *La RSC en Latinoamérica reformulada desde una perspectiva dramatúrgica* (dir.: Yvette Sánchez).

*Tesinas de Master presentadas*

- KIRBY, Laurie: *Estrategia de internacionalización en una start-up colombiana de telemedicina: el caso de SKYtele* (dir.: Yvette Sánchez).
- KOENIG, Linda: *Inversiones de impacto en la educación profesional en Brasil* (dir.: Yvette Sánchez).

*Tesinas de Master en preparación*

- CASTELLANOS, Pablo: *Asociaciones fraternales en las empresas familiares guatemaltecas* (dir.: Yvette Sánchez).
- GROPPY, Germain: *El proyecto de educación digital en una ONG colombiana* (dir.: Yvette Sánchez).
- Lerville, Morgane: *El espectro populista en la democracia argentina: los dilemas de Cristina Fernández de Kirchner* (dir.: Yvette Sánchez).
- RAFFA, Stefano: *La inclusión de factores socioculturales en el marco del asesoramiento: aproximación a Venezuela y el caso Petrozuata* (dir.: Yvette Sánchez).

*Tesinas de Bachelor presentadas*

- GENDE, Thierry: *A polarização de opiniões frente ao conceito da "nova classe média" brasileira* (dir.: Yvette Sánchez).
- HOLENSTEIN, Nina: *Ánalisis de constelación del conflicto estadounidense-argentino de 1945* (dir.: Yvette Sánchez).
- RYATT, Michèle: *El templo de Tikal El Gran Jaguar: lectura cultural contemporánea* (dir.: Yvette Sánchez).
- WOLLMANN, Jakob: *¿Paz o justicia? Análisis ético de la justicia transicional en la Colombia de la posguerra* (dir.: Yvette Sánchez).

*Tesinas de Bachelor en preparación*

- SOLBERGER SOLARI, Sabine: *La influencia de la opinión pública sobre la demanda marítima de Bolivia contra Chile* (dir.: Yvette Sánchez).
- STUDER, Florian: *Economías participativas en Latinoamérica: elaboración de una propuesta de bikesharing para una ciudad chilena* (dir.: Yvette Sánchez).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

Congreso: *La sostenibilidad en la producción cafetera de Colombia*, 29 de septiembre de 2015.

Congreso: *Transcultural Workspaces and the BRICS*, 2 de octubre de 2015.  
Conferencia: Vanina Andrea Farber, Prof., *Emprendedorismo responsable*, 29 de octubre de 2015.

Conferencia: Marco Schwartz, escritor y director general del diario "El Heraldo", Barranquilla, Colombia, 10 de noviembre de 2015.

Congreso: *Autonomía: teorías y prácticas*, 13 de noviembre de 2015.

Congreso: *Jornada Argentina*, 8 de abril de 2016.

Congreso: *Eating Healthily*, 25 de abril de 2016.

Congreso: *La corrupción en países emergentes*, 1 de junio de 2016.

Congreso: *Falsificaciones – Simposio Interdisciplinar*, 17 de junio de 2016.

#### **4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

Primavera de 2018: *X Congreso Internacional de Minificación*, 21-23 de junio de 2018.

Otoño de 2018: Jornadas de la SSEH: *Deporte y literatura: discursos sobre la vida sublimada en el juego*

#### **5. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

Como continuación del programa de doctorado ProDoc, se creó la Escuela Suiza de Estudios Latinoamericanos (SSLAS) en cooperación con las Universidades de Berna, Zúrich y Ginebra.

El Centro Latinoamericano-Suizo de la Universidad de San Gallen (CLS HSG) recibió el mandato de *Leading House para América Latina* del Secretariado de Estado de Educación, Ciencias e Innovación.

## **UNIVERSIDAD DE ZURICH**

Philosophische Fakultät / Romanisches Seminar /  
Zürichbergstr. 8  
8032 Zürich  
Tel. 044 634 35 42  
itlopez@rom.uzh.ch  
www.rose.uzh.ch

#### **1. TESIS Y TESINAS**

*Tesis de doctorado presentadas*

DE BENITO MORENO, Carlota: *Las construcciones con se desde una perspectiva variacionista y dialectal* (dir.: Inés Fernández-Ordóñez y Johannes Kabatek).

WALL, Albert: *Bare nominals in Brazilian Portuguese. An integral approach* (dir.: Johannes Kabatek).

*Tesis de doctorado en preparación*

ALBIZU YEREGUI, Cristina: *Ánalisis discursivo de Los girasoles ciegos de Alberto Méndez* (dir.: I. López Guil).

BRUGGER, Madlaina: *Transcripción paleográfica y edición crítica del Libro de Apolonio* (dir.: I. López Guil; proyecto subvencionado por el Fondo Nacional Suizo).

CARRILLO MORELL, Dayron: *Archi-landscape and Telling Architectures in Brazilian, Mexican and Cuban aesthetic modernity*. (dir.: J. Andermann).

MASSENO VIANA, Andre: *A trama tropical: visões dos trópicos na (contra)-cultura brasileira* (dir.: J. Andermann y E. de Oliveira).

MECLAZCKE, Gilda: *La figura del laberinto en la poesía de Jorge Luis Borges* (dir.: I. López Guil).

NEUFFER, Laurence: *La intertextualidad como principio creador de la obra literaria en Gramática parda de Juan García Hortelano* (dir.: I. López Guil).

QUINTAS, Cristina: *Estudio de la configuración geométrica en la obra narrativa de Rafael Dieste* (dir.: I. López Guil).

SÄTTELE, Hannes: *Un cuerpo que (no) habla: violencia y representación en el post-Estado mexicano* (dir.: J. Andermann y I. López Guil).

SCHNEIDER, Gina Maria: *Entre cielo, aire y tierra: hacia los valores del espacio supraterrenal en la poesía de Luis Cernuda* (dir.: I. López Guil).

#### *Tesinas presentadas*

PEREIRA NUNES, Daniela: *Luz y sombra en la obra de Benito Pérez Galdós* (dir.: I. López Guil).

#### *Tesinas en preparación*

ODERMATT, Dorothee: *Ánalisis textual y musicológico de Miguel Hernández de Joan Manuel Serrat* (dir.: I. López Guil).

VICENTE GONZÁLEZ, Juan Antonio: *El rayo que no cesa, de Miguel Hernández* (dir.: I. López Guil).

ZEHNDER MADARIAGA, Luz Danielle: *Ánalisis textual y musicológico de Clandestino de Manu Chao* (dir.: I. López Guil).

## 2. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

### *Literatura*

7 de diciembre de 2015: «Despedida del *Libro complido*», homenaje en honor del Prof. Dr. em. Gerold Hilty.

5 de mayo de 2015: Conferencia del Prof. Dr. em. Güntert: «Perspectivas de lectura: el encuentro de Sancho y Ricote».

12 y 13 de junio de 2015: *VIII Dies Romanicus Turicensis*: jornadas de estudio organizadas por los departamentos de literatura y lingüística española, francesa e italiana, dirigidas a jóvenes investigadores e investigadoras.

2015: Publicación del número monográfico *El cuento en los albores del siglo XXI*, Cristina Albizu y Gina Maria Schneider (eds.), en *Vertentes*, 62:3.

9-10 de noviembre de 2015: Congreso «Teoría y praxis del relato: el cuento hispano del siglo XXI», con la colaboración de los cuentistas José María Merino, Ángel Olgoso, Julia Otxoa, Gemma Pellicer, Iban Zaldua y Ángel Zapata.

2015: Publicación de la monografía *“Los girasoles ciegos” de Alberto Méndez, diez años después*, Itziar López Guil & Cristina Albizu Yeregui (eds.), Boadilla del Monte, Machado Libros.

25 de abril de 2016: Tarde cervantina: lectura cervantina guiada, concurso de microrrelatos.

ProDoc Workshop XVI: *The changing face of urban Latin America*, 16–17 outubro de 2015 (organizadores: Jens Andermann, Estudios Latino-americanos Estudos Luso-Brasileiros).

Conferência *Modernismo(s). Fernando Pessoa. Eu e (os) outros*, 26–27 outubro de 2015 (organizadora: M. Ana Ramos).

#### *Lingüística*

Conferencia por Prof. Dr. Alberto Montaner Frutos (Universidad de Zaragoza): «Los orígenes de la presencia árabe en la lengua española», 12–13 de noviembre de 2015 (organizador: Johannes Kabatek).

Conferencia por Prof. Dr. Georg Kaiser: «La biblia como base de estudios morfosintácticos en las lenguas (ibero-)románicas», 25 de noviembre de 2015 (organizador: Johannes Kabatek).

Conferencia por Prof. Dr. Andrés Enrique-Arias: «*Nuevas perspectivas en el estudio de la traducción bíblica en la Castilla medieval*», 16 de diciembre de 2015 (organizador: Johannes Kabatek).

Winter School: ALPES – Abriendo líneas en el pasado del español, 18–22 de enero de 2016 (organizador: Johannes Kabatek).

Academic symposium «English and Spanish in Interaction», 27–29 de junio de 2016 (organizador: Johannes Kabatek y Danae Perez).

### **3. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

Septiembre 2017: *50th Annual Meeting of the Societas Lingüística Europaea* (SLE17), organizada por el Prof. J. Kabatek.

Noviembre 2017: Conferencia de la Prof. Dra. Araceli Iravedra (Univ. de Oviedo).

Noviembre 2017: *Canal* de Javier Fernández (Premio Hiperión 2016): conferencia de la Prof. Dra. Itziar López Guil y espectáculo poético del propio autor.

Mayo 2018: Congreso Internacional «Teoría y praxis del poema ibero-románico (poetas nacidos después de 1965)».

